

SMĚRNICE

SMĚRNICE KOMISE 2010/62/EU

ze dne 8. září 2010,

kterou se za účelem přizpůsobení jejich technických ustanovení mění směrnice Rady 80/720/EHS a 86/297/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES, 2009/60/ES a 2009/144/ES týkající se schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

ských států týkajících se vývodových hřídelů kolových zemědělských a lesnických traktorů a jejich ochrany⁽²⁾ požadavky na vývodové hřídele pro všechny kategorie traktorů, na které se vztahuje směrnice 2003/37/ES.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES ze dne 26. května 2003 o schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů, jejich přípojných vozidel a výměnných tažených strojů, jakož i jejich systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků a o zrušení směrnice 74/150/EHS⁽¹⁾, a zejména na čl. 19 odst. 1 písm. a) a b) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Technický pokrok umožňuje dokončení schvalování typu celého vozidla pro traktory kategorie T4.3 (traktory s nízkou světlou výškou) podle definice směrnice 2003/37/ES. Směrnice Rady 80/720/EEC ze dne 24. června 1980 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se pracovního prostoru, přístupu k místu řidiče a dveří a oken kolových zemědělských a lesnických traktorů⁽²⁾, směrnice 2003/37/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/60/ES ze dne 13. července 2009 o maximální konstrukční rychlosti a nákladních plošinách kolových zemědělských a lesnických traktorů⁽³⁾ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/144/ES ze dne 30. listopadu 2009 o určitých konstrukčních částech a vlastnostech kolových zemědělských a lesnických traktorů⁽⁴⁾ by proto měly být v zájmu zohlednění specifik traktorů s nízkou světlou výškou změněny.

(2) Aby se pokročilo v dotváření vnitřního trhu, je vhodné zahrnout do směrnice Rady 86/297/EHS ze dne 26. května 1986 o sbližování právních předpisů člen-

(3) Požadavky na volné prostory podběhů a rozměry ochranného krytu vývodového hřídele podle směrnice 86/297/EHS by měly být změněny v zájmu dosažení celosvětové harmonizace těchto prostorů a rozměrů, jež by usnadnila globální konkurenceschopnost výrobců v Unii.

(4) Norma ISO 500-1:2004 společně s technickou opravou 1:2005, ISO 500-2:2004 a ISO 8759-1:1998 obsahují celosvětově uznávané požadavky na vývodové hřídele pro všechny traktory, na které se vztahuje směrnice 2003/37/ES. Je proto vhodné učinit ve směrnici 86/297/EHS odkaz na uvedené normy ISO.

(5) Směrnice 2003/37/ES by měla být změněna tak, aby zohledňovala použití směrnice 86/297/EHS na traktory kategorie T5. Stejně tak by měla být změněna směrnice 2003/37/ES, aby zohledňovala použití směrnice 2009/60/ES a směrnice 80/720/EHS na traktory kategorie T4.3.

(6) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeném podle čl. 20 odst. 1 směrnice 2003/37/ES,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 80/720/EHS se mění takto:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 171, 9.7.2003, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 194, 28.7.1980, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 198, 30.7.2009, s. 15.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 27, 30.1.2010, s. 33.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 186, 8.7.1986, s. 19.

1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

1. Pro účely této směrnice se „traktorem“ rozumí traktor podle definice v čl. 2 písm. j) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES (*).

Pro účely této směrnice jsou kategoriemi traktorů ty kategorie, které jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

2. Tato směrnice se vztahuje na traktory kategorie T1, T3 a T4, jak jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

Tato směrnice se nevztahuje na traktory kategorie T4.3, pokud je vztahový bod sedadla řidiče, jak je definován v příloze II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/144/ES (**), výše než 100 mm od střední podélné roviny traktoru.

(*) Úř. věst. L 171, 9.7.2003, s. 1.

(**) Úř. věst. L 27, 30.1.2010, s. 33.

2) Příloha I se mění v souladu s přílohou I této směrnice.

Článek 2

Směrnice 86/297/EHS se mění takto:

1) Název se nahrazuje tímto:

„Směrnice Rady 86/297/EHS ze dne 26. května 1986 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se vývodových hřídelů traktorů a jejich ochrany“.

2) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

1. Pro účely této směrnice se „traktorem“ rozumí traktor podle definice v čl. 2 písm. j) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES (*).

2. Pro účely této směrnice jsou kategoriemi traktorů ty kategorie, které jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

(*) Úř. věst. L 171, 9.7.2003, s. 1.

3) Přílohy I a II se nahrazují textem uvedeným v příloze II této směrnice.

Článek 3

Příloha II směrnice 2003/37/ES se mění v souladu s přílohou III této směrnice.

Článek 4

Směrnice 2009/60/ES se mění takto:

1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

1. Pro účely této směrnice se „traktorem“ rozumí traktor podle definice v čl. 2 písm. j) směrnice 2003/37/ES.

2. Pro účely této směrnice jsou kategoriemi traktorů ty kategorie, které jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

3. Tato směrnice se vztahuje pouze na traktory, které jsou vybaveny pneumatikami a které mají maximální konstrukční rychlost do 40 km/h.

2) Příloha I se mění v souladu s přílohou IV této směrnice.

Článek 5

Směrnice 2009/144/ES se mění takto:

1) Článek 1 se nahrazuje tímto:

„Článek 1

1. Pro účely této směrnice se „traktorem“ rozumí traktor podle definice v čl. 2 písm. j) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES.

2. Pro účely této směrnice jsou kategoriemi traktorů ty kategorie, které jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES.

3. Tato směrnice se vztahuje na traktory kategorií T1, T2, T3 a T4.

2) Příloha II se mění v souladu s přílohou V této směrnice.

Článek 6

1. Pro traktory kategorie T1, T2 a T3, jak jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES, členské státy použijí předpisy uvedené v čl. 7 odst. 1 této směrnice na nové typy vozidel od 29. září 2011 a na nová vozidla od 29. září 2012.

2. Pro traktory kategorie T4.3, jak jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES, členské státy použijí předpisy uvedené v čl. 7 odst. 1 této směrnice na nové typy vozidel od 29. září 2013 a na nová vozidla od 29. září 2016.

3. Pro vozidla kategorie T4.1, T4.2, T5, C, R a S, jak jsou definovány v příloze II směrnice 2003/37/ES, členské státy použijí předpisy uvedené v čl. 7 odst. 1 této směrnice na nové typy vozidel a na nová vozidla od dat uvedených v čl. 23 odst. 2 směrnice 2003/37/ES.

Článek 7

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 29. září 2011. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 8

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátý den po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 9

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 8. září 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

PŘÍLOHA I

V příloze I směrnice 80/720/EHS se bod I.2 nahrazuje tímto:

„I.2 U všech traktorů s výjimkou úzkorozchodných traktorů s rozchodem hnacích náprav $\leq 1\,150$ mm a traktorů kategorie T4.3 musí mít pracovní prostor šířku nejméně 900 mm ve výšce od 400 do 900 mm nad vztažným bodem a v délce nejméně 450 mm směrem dopředu od vztažného bodu (viz obrázky 1 a 3).

U traktorů kategorie T4.3 musí mít pracovní prostor, v oblasti dosahující 450 mm před vztažný bod, výšku 400 mm nad vztažným bodem, celkovou šířku nejméně 700 mm a ve výšce 900 mm nad vztažným bodem celkovou šířku nejméně 600 mm.“

PŘÍLOHA II

„PŘÍLOHA I

Obecná ustanovení a požadavky na vývodové hřídele

1. Definice a oblast působnosti

1.1 „Vývodovým hřídelem“ se rozumí vnější hřídel traktoru dodávající výkonnou rotační sílu pro zařízení.

1.2 Tato směrnice se vztahuje pouze na vývodové hřídele podle bodu 1.1 umístěné na zadní nebo přední části traktoru.

2. Žádost o ES schválení typu

2.1 Žádost o schválení typu traktoru z hlediska vývodového hřídele a jeho ochrany podává výrobce traktoru nebo jeho pověřený zástupce, s využitím informačního dokumentu podle vzoru uvedeného v příloze II části 1.

2.2 K žádosti o schválení typu musí být v trojím vyhotovení přiloženy výkresy ve vhodném a dostatečně podrobném měřítku, které znázorňují ty konstrukční díly traktoru, na něž se vztahují požadavky této směrnice.

2.3 Technické zkušební provádějící zkoušky pro schválení typu musí být předložen traktor představující typ, o jehož schválení se žádá, nebo konstrukční díl (konstrukční díly) traktoru považovaný za důležitý pro provedení zkoušek požadovaných touto směrnicí.

3. Certifikát ES schválení typu

Při každém schválení typu, které bylo uděleno nebo odmítnuto, musí být vyplněn dokument podle vzoru v příloze II části 2.

4. Obecná ustanovení

Pokud jsou traktory vybaveny vývodovými hřídeli, musí hřídele splňovat požadavky této přílohy.

Pro účely této směrnice se použijí definice norem uvedené v bodech 4.1 a 4.2.

4.1 Ustanovení pro zadní vývodové hřídele

Na traktory se zadními vývodovými hřídeli se použijí specifikace normy ISO 500-1:2004 společně s technickou opravou 1:2005 a normy ISO 500-2:2004 v souladu s tabulkou 1.

Tabulka 1

Použití norem pro zadní vývodové hřídele různých kategorií traktorů

Použitelná norma	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 500-1:2004 (*) (***)	X	--	X ₁₎	X ₁₎	X ₁₎	X	X ₁₎
ISO 500-2:2004 (**)	--	X	X ₂₎	X ₂₎	X ₂₎	--	X ₂₎

X Norma použitelná.

-- Norma se nepoužije.

X₁₎ Norma použitelná na traktory s rozchodem hnacích náprav o šířce nad 1 150 mm.

X₂₎ Norma použitelná na traktory s rozchodem hnacích náprav o šířce do 1 150 mm.

(*) V normě ISO 500-1:2004 se nepoužije poslední věta v oddílu 6.2.

(**) Pro účely této směrnice se tato norma rovněž použije na traktory s vývodovým hřídelem, jejichž výkon je větší než 20 kW, měřeno v souladu s normou ISO 789-1:1990.

(***) U vývodových hřídelů typu 3, a pokud je možné zmenšit rozměr otvoru ochranného krytu k přizpůsobení spojovacích prvků, jež mají být použity, musí uživatelská příručka obsahovat následující informace:

— varování ohledně následků a rizik způsobených zmenšením rozměru ochranného krytu,

— instrukce a specifická varování ohledně spojování a uvolňování vývodových hřídelů,

— instrukce a specifická varování týkající se používání nástrojů nebo strojů připojených k zadnímu vývodovému hřídeli.

4.2 Ustanovení pro přední vývodové hřídele

U traktorů s předními vývodovými hřídeli se použijí Specifikace normy ISO 8759-1:1998 v souladu s tabulkou 2.

Tabulka 2

Použití norem pro přední vývodové hřídele různých kategorií traktorů

Použitelná norma	T1 C1	T2 C2	T3 C3	T4.1 C4.1	T4.2 C4.2	T4.3 C4.3	T5 C5
ISO 8759-1:1998	X	X	X ₃₎	X ₄₎	X	X ₄₎	X

X: Norma použitelná.

X₃₎: Norma použitelná v případě, že je traktor vybaven vývodovými hřídeli, jak specifikuje tato norma.

X₄₎: Norma použitelná, vyjma oddílu 4.2.

PŘÍLOHA II

Část 1

INFORMAČNÍ DOKUMENT č. [...]

podle přílohy I směrnice 2003/37/ES týkající se ES schválení typu pro typ traktoru z hlediska vývodových hřídelů traktorů

Následující informace, přicházejí-li v úvahu, se spolu se soupisem obsahu dodávají trojmo.

Předkládají-li se výkresy, musí být kresleny ve vhodném měřítku na formátu A4 a musí být dostatečně podrobné. Předkládají-li se fotografie, musí zobrazovat dostatečně podrobně.

0. OBECNĚ

0.1 Značka (značky) (registrovaná výrobcem):

0.2 Typ (uveďte všechny varianty a verze):

0.3 Způsob označení typu, je-li na vozidle vyznačen:

0.3.1 Štítek výrobce (umístění a způsob připevnění):

0.4 Kategorie vozidla ⁽¹⁾:

0.5 Jméno a adresa výrobce:

0.8 Jméno (jména) a adresa (adresy) montážního závodu (závodů):

4.12 Vývodový hřídel (hřídele) (otáčky za minutu, poměr těchto otáček k otáčkám motoru) (počet, typ a umístění)

4.12.1 hlavní vývodový hřídel:

4.12.2 ostatní:

4.12.3 Ochrana (ochrany) vývodového hřídele (hřídelů) (popis, rozměry, výkresy, fotografie):

⁽¹⁾ Podle definice v příloze II směrnice 2003/37/ES.

Část 2

DOKUMENTACE KE SCHVÁLENÍ TYPU

VZOR

(maximální formát: A4 (210 × 297 mm))

CERTIFIKÁT ES SCHVÁLENÍ TYPU

Razítko správního orgánu

Sdělení týkající se

- schválení typu ⁽¹⁾
- rozšíření schválení typu ⁽¹⁾
- odmítnutí schválení typu ⁽¹⁾
- odejmutí schválení typu ⁽¹⁾

pro typ traktoru z hlediska směrnice 86/297/EHS

Schválení typu č.:

Důvod rozšíření:

Oddíl I

- 0.1 Značka (obchodní název výrobce):
- 0.2 Typ:
- 0.3 Způsob označení typu, je-li na traktoru vyznačen ⁽²⁾:
- 0.3.1 Umístění tohoto označení:
- 0.4 Kategorie vozidla ⁽³⁾:
- 0.5 Jméno a adresa výrobce:
- 0.8 Jméno (jména) a adresa (adresy) montážního závodu (závodů):

Oddíl II

- 1. Doplňující informace (přicházejí-li v úvahu): viz doplněk
- 2. Technická zkušebna provádějící zkoušky:
- 3. Datum zkušebního protokolu:
- 4. Číslo zkušebního protokolu:
- 5. Poznámky (jsou-li nějaké): viz doplněk
- 6. Místo:
- 7. Datum:
- 8. Podpis:
- 9. Přiložen je seznam schvalovací dokumentace uložené u schvalovacího orgánu, kterou lze obdržet na požádání.

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte.

⁽²⁾ Pokud způsob označení typu obsahuje znaky, které nejsou důležité pro popis typů traktorů, kterých se týká tento certifikát schválení typu, nahradí se tyto znaky v dokumentaci znakem „?“ (např. ABC?123?).

⁽³⁾ Podle definice v příloze II směrnice 2003/37/ES.

PŘÍLOHA III

Příloha II směrnice 2003/37/ES se mění takto:

- 1) V kapitole B části I v seznamu zvláštních směrnic v řádku 18.1 sloupci T5 se znak „(X)“ nahrazuje znakem „X“.
- 2) Kapitola B dodatek 1 část II se mění takto:
 - a) v řádku 2.2 sloupci T4.3 se znak „(X)“ nahrazuje znakem „X“;
 - b) v řádku 17.1 sloupci T4.3 se znak „(X)“ nahrazuje znakem „X“.

PŘÍLOHA IV

V příloze I bodě 2.2 směrnice 2009/60/ES se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě traktorů kategorie T4.3 nesmí délka plošiny překračovat víc než 2,5 krát maximální rozchod kol traktoru jak u přední, tak i u zadní nápravy.“

PŘÍLOHA V

Příloha II směrnice 2009/144/ES se mění takto:

- 1) bod 2.3.2.11 se nahrazuje tímto:

„2.3.2.11 Úzkorozchodné traktory a traktory kategorie T4.3.“
- 2) bod 2.3.2.11.1 se nahrazuje tímto:

„2.3.2.11.1 U úzkorozchodných traktorů podle definice v čl. 1 druhé odrážce směrnice Rady 87/402/EHS (*) a traktorů kategorie T4.3 podle definice v příloze II kapitole B dodatku 1 části I směrnice 2003/37/ES se neuplatňují požadavky bodu 2.3.2.9 na zónu pod rovinou skloněnou 45° dozadu a umístěnou napříč ke směru pohybu, která probíhá bodem umístěným 230 mm za bodem indexu sedadla (viz obrázek 7). Pokud je v této zóně jakékoliv nebezpečné místo, je třeba na traktoru umístit odpovídající varování.“

(*) Úř. věst. L 220, 8.8.1987, s. 1.“